

AZOREAN

INFLIGHT MAGAZINE . #12

spirit

CUCA ROSETA
FREQUENT FLYER

SCOTLAND
A COUNTRY OF
MYSTERIES AND TRADITIONS

NEXT STOP
WAKE UP IN A CITY
THAT NEVER SLEEPS

New York

Free copy
August 2022
Trimonthly

sata  azORES Airlines



ESTÁ A SER CONVIDADO A FAZER UMA PAUSA.
This is an invitation to take a break.

Let's Go



Experience the power of nature

AZORIS ROYAL GARDEN
LEISURE & CONFERENCE HOTEL ★ ★ ★ ★

AZORIS ANGRA GARDEN
PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

AZORIS FAIAL GARDEN
RESORT HOTEL ★ ★ ★ ★

IT'S TIME TO TAKE A BREAK IN THE CLOUDS

By now, you should be on board and have enough time to glance at the contents we have prepared for the summer edition of our inflight magazine.

We are delighted to welcome you on board our airlines. And we cannot emphasize enough how essential your preference is to us.

After the confinement to which the pandemic forced us, it appears that today, more than ever, we want to travel, visit new destinations, and enjoy the freedom of movement before the start of another winter. And perhaps that is the feeling you will have had before boarding this aircraft.

Airports, travel agents, airlines, hotels, restaurants, and ground support continue to mobilize to provide those who visit the different destinations a return to travel with the normality we knew.

But reality has shown us that, after a pandemic, nothing stays the same. Not within each of us, nor within companies, which, immersed in a scenario unparalleled in the history of aviation, take their time to react.

At the SATA Group, the summer of 2022 did not surprise us that much. We have already been fortunate to experience an energetic resumption of travel even before lifting travel restrictions. We are blessed to live and work in and for a unique destination in its nature, tranquility, and hospitality, chosen by many people before the pandemic subsided. Thus, 2022 has only consolidated the bet that we have been making.

Throughout this summer, there will be even more possibilities for those seeking to reach the Azores from Europe and the United States, the Portuguese mainland, and the archipelagos of Madeira and Cape Verde. We have increased the number of flights and diversified the departure points, allowing us to offer better connectivity and freedom of

choice to those looking for flights connecting North America to the European Continent. A stop in the Azores, on departure or return, will always be our suggestion. But a stopover in any of the Azorean airports is also a possibility.

It is indubitable that this summer, more than other summers, we suffer additional constraints as the awakening of services is slower than the desire to travel that we all have. And so, since you're on board, the best thing to do is relax and take advantage of the break to rest. After all, vacations can begin even before you arrive at your destination. And we will do everything we can to provide you with a pleasant time on board.

Have a good trip! It's always a pleasure to welcome you on board.

Luís Rodrigues

Chairman of the SATA Group



Mútua dos Pescadores,
um futuro seguro ancorado na experiência.

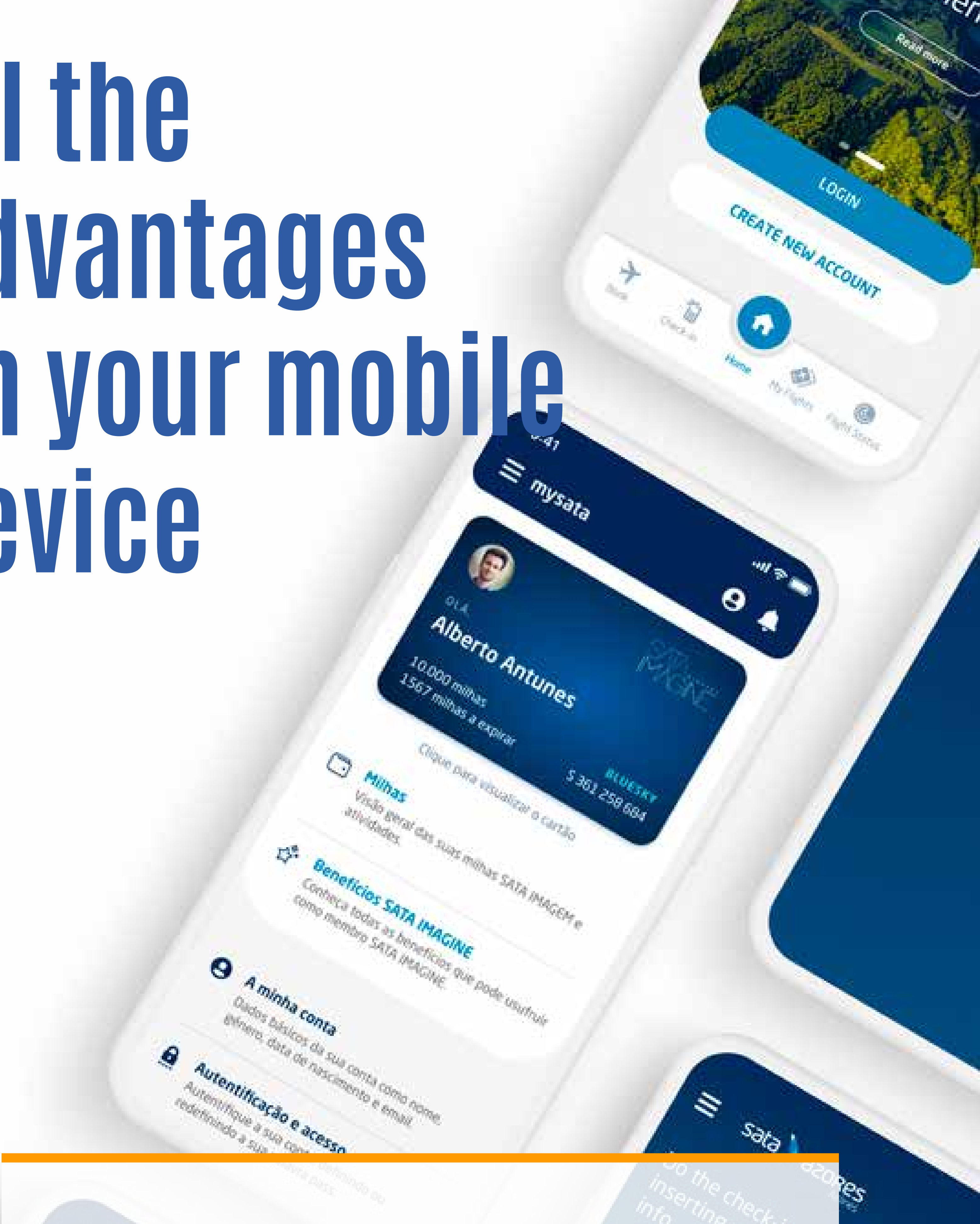
Cooperativa de utentes de seguros portuguesa,
para pessoas e organizações,
em terra e no mar,
no trabalho e no lazer.

Presença em 18 localidades ao longo da Costa, Continente e Ilhas.

www.mutuapescadores.pt geral@mutuapescadores.pt

Ponta Delgada - pontadelgada@mutuapescadores.pt Horta - horta@mutuapescadores.pt

All the advantages on your mobile device



The new SATA Azores Airlines mobile app has just taken off and aims to provide you with the best travel experience whenever you choose to fly with us!

Download it from the Play Store or the Apple Store for Android or iOS systems and make the most of our services and manage your trip anytime and anywhere.

Discover all the advantages at www.azoresairlines.pt/app-mobile.



atlântico line



COMPRE O SEU BILHETE COM ANTECEDÊNCIA
EVITE FILAS, GARANTA A VIAGEM PRETENDIDA

BUY YOUR TICKET IN ADVANCE
AVOID QUEUES, GUARANTEE THE DESIRED TRIP

Compre online | Buy online
www.atlanticoline.pt



75 years connecting what the sea divides



On June 15, 1947, the first commercial SATA flight to Santa Maria took off from São Miguel island in a Beechcraft UC-45B Expeditor, piloted by Captain Marciano Veiga.

It was the start of SATA's operational and commercial activities, making air transport in the archipelago a reality: the islands of São Miguel and Santa Maria were now 30 minutes away by plane as an alternative to the six hours of sea transport that, until then, separated the two islands.

Seven and a half decades after this historic day, SATA Air Açores ensures connections between the nine islands of the Azores in a constant air movement that makes its aircraft inseparable from the archipelago's air landscape and life.

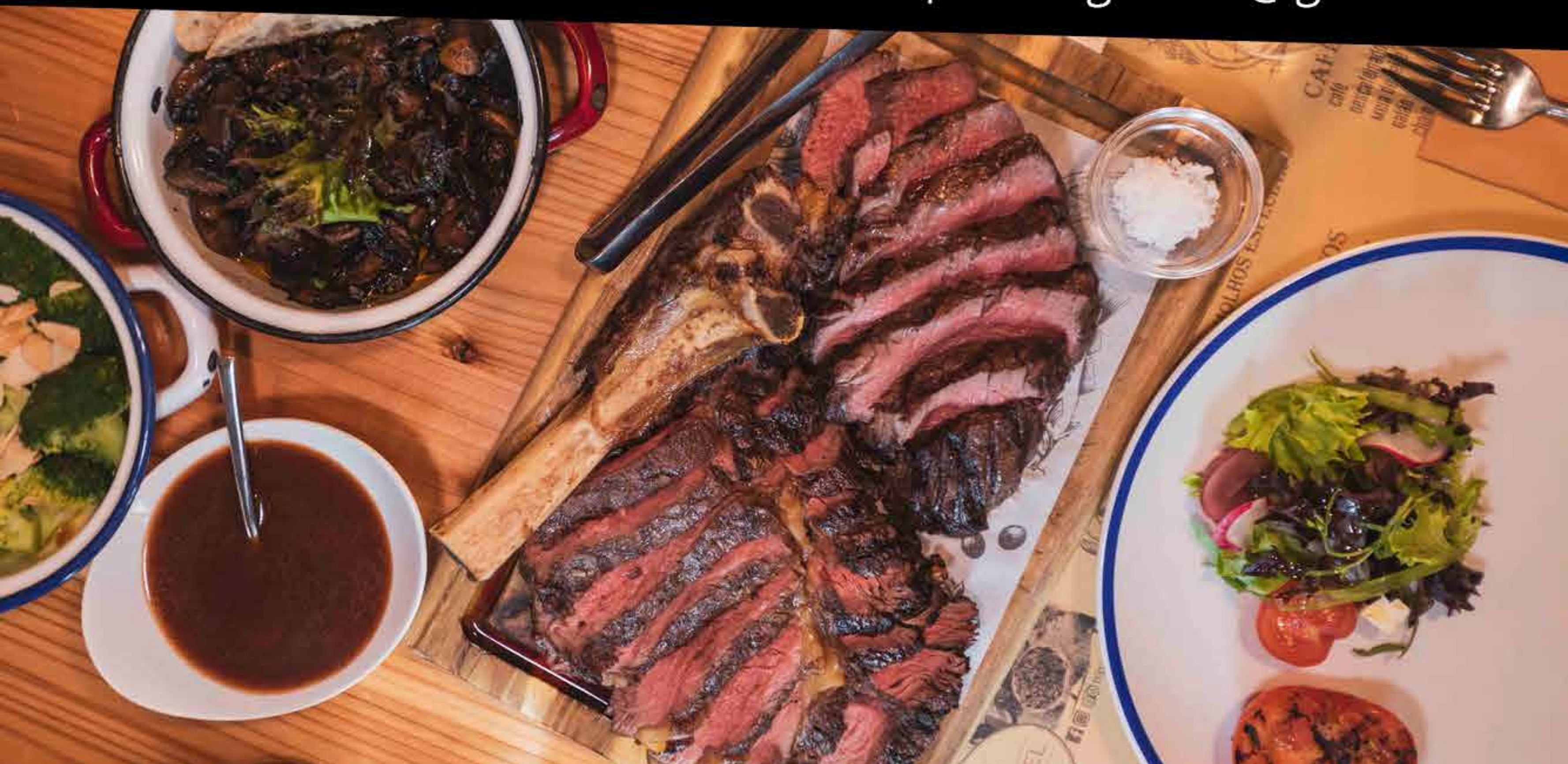
To celebrate the 75th anniversary of the first commercial flight, we prepared some actions on land and in the air for passengers who chose to fly with our company on such a special day. On board SATA Air Açores flights, the crew's onboard speeches mentioned the date, and pieces of candy were distributed on all flights, recalling a practice dating back to the 1980s. On land, passengers who arrived in Santa Maria on the day's first flight were treated to a symbolic birthday cake.




Rua do Barracão, 1 · 9560-226 Água de Pau, Lagoa



296 913 954 · 912 258 952 | abelmgcabral@gmail.com





SATA turns 81 years old

The SATA Group was established on August 21, 1941, originally under the name Sociedade Açoreana de Estudos Aéreos, Lda., in Ponta Delgada, and the company's partners were José Bensaúde, Augusto d'Athaíde Corte Real Soares de Albergaria, Albano de Freitas da Silva Oliveira, Augusto Rebelo Arruda and Bensaúde e Companhia, Lda., represented by António de Medeiros e Almeida.

Its mission was, as it is today, to serve the people of the Azores, to break their isolation, and shorten the distance between the islands and the rest of the world. This was the desire of five illustrious micaelenses (residents of S. Miguel island) that took up the challenge of developing this project at a time when Europe was dealing with the Second World War.

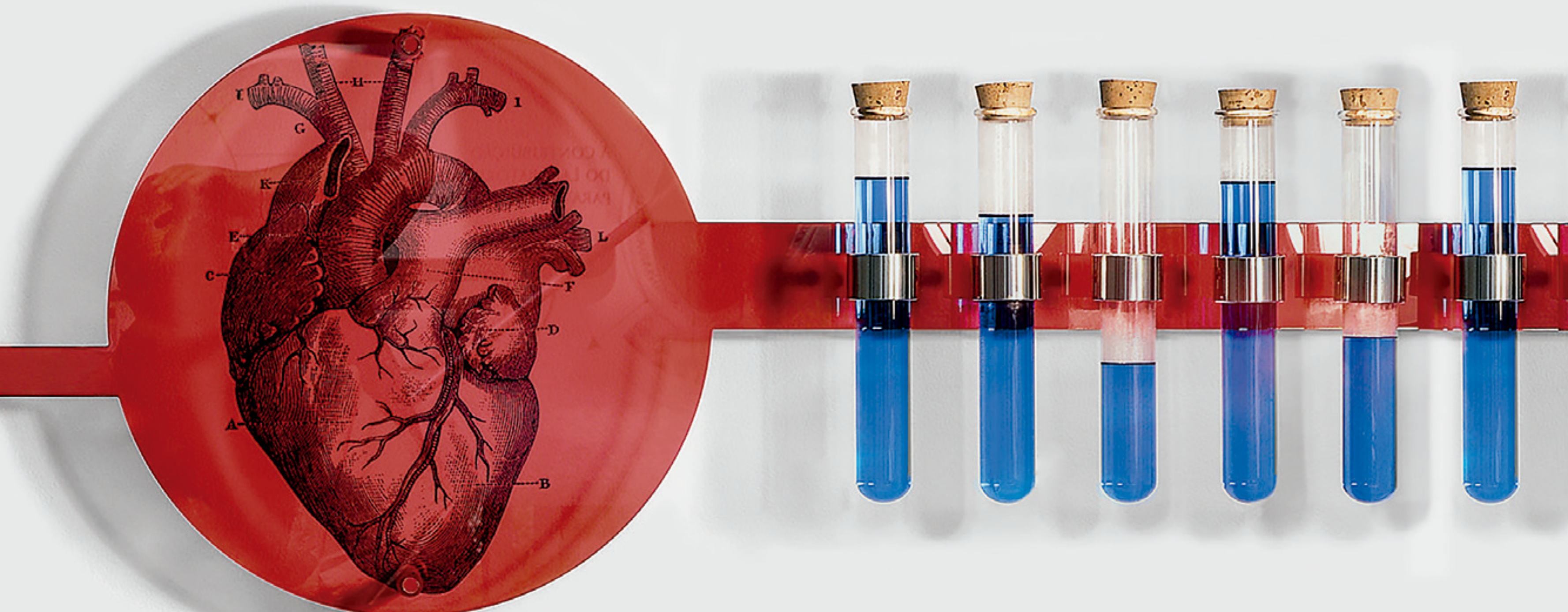
The Azores would now have its airline, which celebrates its 81st birthday this year, the oldest airline in the country still in operation and implemented to serve the unity and the economic development of all the Azorean people.



GERMANO DE SOUSA

CENTRO DE MEDICINA LABORATORIAL

O LABORATÓRIO DE PORTUGAL TAMBÉM ESTÁ NO CORAÇÃO DOS AÇORES



O GRUPO LABORATORIAL GERMANO DE SOUSA, COM MAIS DE 45 ANOS DE EXPERIÊNCIA, TEM 12 POSTOS DE COLHEITAS NOS AÇORES.

ESTAMOS PERTO DE SI EM RIBEIRA GRANDE, LAGOA,
PONTA DELGADA, PONTA GARÇA E VILA FRANCA.

FAÇA-NOS UMA VISITA!



WWW.GERMANODESOUSA.COM

LABORATÓRIO DOS AÇORES DO GRUPO GERMANO DE SOUSA

Avenida D. João III, 28 - R/C - 9500-310 PONTA DELGADA

Dias úteis 7h30-18h00 · Sábado 8h00-13h00

Tel. 296 382 772



Because your time is precious

Avoid the waiting lines and enjoy every moment at the airport without rushing by acquiring access to the Fast Track priority channel, which allows faster passage through security control, at a SATA Group sales point, except online or at your travel agent.

This service is available at the Lisbon, Porto, and Ponta Delgada airports.

If time is one of your most valuable assets, our Fast Track service is ideal for you.

Learn more at **www.azoresairlines.pt/en/information/additional-services/fast-track**.



38^o festival
MARE
 de **agosto**
[1]9-[2]0-[2]1-A[GO]
 PRAIA FORMOSA . SANTA MARIA . AÇORES

ORGANIZAÇÃO



PARCEIRO / PARTNER



Vila do Porto
município

PATROCINADORES / SPONSORS



PARCEIROS OFICIAIS / OFFICIAL PARTNERS



PARCEIROS INSTITUCIONAIS / INSTITUTIONAL PARTNERS



PARCEIROS INSTITUCIONAIS / INSTITUTIONAL PARTNERS



TRANSMISSÃO OFICIAL / OFFICIAL



MEMBRO ASSOCIADO / MEMBER



#MARE38

WWW.MAREDEAGOSTO.COM



Summer entertainment is back to the

Azores!

**AFTER TWO YEARS OF INTERRUPTION
DUE TO THE PANDEMIC, THE
LIVELINESS OF THE HOT SUMMER
DAYS AND EVENINGS IS RETURNING
WORLDWIDE THIS YEAR.**

After two years of interruption due to the pandemic, the liveliness of the hot summer days and evenings is returning worldwide this year.

The Azores are no exception, and the entertainment in the archipelago's islands is diverse, featuring cultural events, religious festivities, and music festivals. These events undeniably contribute to the promotion of the Azores by starring regional, national, and international artists who travel to the archipelago for the delight of thousands of Azoreans and visitors attending their various shows and performances.

Along with the events that already count decades of existence, there will also be some debuts this summer. If it's your case, enjoy incredible festivals and festivities throughout the Azorean islands during your stay. Have fun!

Noites de Verão (Summer Nights)

– June 3 to September 18,
in Ponta Delgada, São
Miguel island

Quintas na Praça (Thursdays in the Square)

– July 7 to
September 29, in Santa
Cruz da Graciosa, Graciosa
island

Faial da Terra Blues – August 4
to 6, in Faial da Terra, São
Miguel island

Cais das Poças (Pier of Poças)

– August 5 to 8, in Santa
Cruz das Flores, Flores
island

Semana do Mar (Ocean Week)

– August 5 to 14, in Horta,
Faial island

XXVIII Great Folklore Festival of

Relva – August 5 to 6, in
Relva, São Miguel island

PDL White Ocean – August
6, in Ponta Delgada, São
Miguel island

Festival das Marés (Festival of

Tides) – August 11 to 13,
in Mosteiros, São Miguel
island

August 15 Festivities – August
11 to 16, in Vila do Porto,
Santa Maria island

Festivities of Our Lady of Rosário

– August 12 to 15, in
Rosais, São Jorge island



Graciosa Sound Fest

– August 12 to
16, in Santa
Cruz da Graciosa,
Graciosa island

36th International Folklore Festival

Folk Azores – August 14 to
21, in Angra do Heroísmo,
Terceira island

38th Maré de Agosto Festival

– August 19 to 21, in Praia
Formosa, Santa Maria island

Bliss Vibes – August 19 to 21,
in Vila Franca do Campo, São
Miguel island

Whalers Week – August 22 to
28, in Lajes do Pico, Pico
island

Azores Burning Summer Festival

– August 24 to 27, in Porto
Formoso, São Miguel island

Terra dos Barcos Music Festival

– August 25 to 28, in Santo
Amaro, Pico island

17th International Festival of

the Azores – August 30 to
September 4, in Terceira and
São Miguel islands



Find out more about the summer events in the Azores at
byacores.com/festivais

WINE TASTING

Take a trip through the wines of
the Azores

Cooperativa Vitivinícola da Ilha do Pico

Book online

www.picowines.com

Call (+351) 912 533 243

Pre-Booking Required



ILHA^{DO} PICO

COOP.
VITIVINÍCOLA

EST. 1949

Frequent Flyer

CUCA ROSETA

*"THE AZORES IS TO COME BACK EVERY
YEAR ALWAYS!"*

CUCA ROSETA IS A NAME WITH FAME IN PORTUGUESE FADO. THE LISBON ARTIST RECENTLY TOURED THE NINE ISLANDS OF THE ARCHIPELAGO OF THE AZORES. A TRIP THAT LEFT MEMORIES. "MAGICAL" MEMORIES, AS SHE TELLS US.



You recently toured the nine islands of the Azores. What is the importance of this Azorean tour for you, personally and professionally?

It was a dream come true. I love the Azores, and I wanted to take my music to all the islands, to get to know each island's richness and also their talent. So, we invited an artist on each island. It was unbelievable. It was, without a doubt, one of the most beautiful tours of my life.

Fado being a typically Portuguese song, but with roots in Lisbon, to what extent was it different to sing in the Azores?

It wasn't different. It was like singing in any other city than Lisbon. Fado is very appreciated in the Azores, and there is even a song from the Azores that has always been sung in fado houses, Olhos Negros, that everyone knows and deeply appreciates. My concert doesn't sing only fado. It sings essentially Portuguese tradition, Coimbra, Alentejo, folklore, and marches.

Name: Cuca Roseta

Date and place of birth:

December 2, 1981,
Lisbon

Profession: Fado singer

Albums: "Cuca Roseta" (2011);
"Raíz" (2013); "Riû" (2015); "Luz" (2017)

I love the Azores, and I wanted to take my music to all the islands, to get to know each island's richness



We won't ask you which island you liked the most, but could you describe what memories you will keep from this trip?

Impossible to choose, they are all very different and singular, and each one marked me for distinct reasons. The Caldeirao in Corvo. S. Jorge is very homely. Pico is magical and different from everything else. Flores has that breathtaking landscape. Terceira, Faial, and Graciosa are so pure. They are magnificent and, of course, Santa Maria, with the desert on one side and that sea that looks like velvet on the other, and S. Miguel is an endless paradise. Its trails and lagoons. I would stay here for a month just describing the wonder of this tour.

Do you plan to come back personally? What would you most like to do then?

The Azores is to come back every year. I love nature. The Azores is really a paradise on Earth with a lot to discover. I come from there renewed with the energy of that magical place.

The Azores is really a paradise on Earth with a lot to discover. I come from there renewed with the energy of that magical place.

UMA VIAGEM PELO MUNDO DO CAFÉ

No Centro de Ciência do Café

ALQUIMIA
CCC



CENTRO
de CIÊNCIA
do CAFÉ

centrociencia cafe.com

Herdade das Argamassas [Junto à Fábrica da Novadelta, direção Campo Maior - Portalegre] 7370-171 Campo Maior | +351 268 009 630 | geral@centrociencia cafe.com
HORÁRIO: 2ª a 6ª das 10H às 18H | SÁBADO e DOMINGO: 10H às 14H | ENCERRADO: FERIADOS

Next stop
New York



The city of the citizens of the world

EVEN THOSE WHO ARE VISITING FOR THE FIRST TIME KNOW THAT THEY HAVE ALREADY BEEN THERE. IT IS AS IN THE MOVIES, BUT MUCH MORE. NEW YORK, NEW YORK. MERELY TO PRONOUNCE ITS NAME, WE START TO SING. SO CONSEQUENTLY, THEY COME TO WALK THE STREETS OF MANHATTAN AND LIVE IN THEM FOREVER.

Start spreading the news: we have arrived in the city that never sleeps. As the Frank Sinatra song tells us, New York is the city where, if we manage to triumph there, we will be able to conquer any other part of the world. It is "the" city par excellence. Noisy, bustling, frenetic but also relaxing in its different parks. There is culture for all and all cultures. There is History and there are stories. There are not enough words to describe New York because we feel that we have already been there, even before we arrived in this North American city. We know this because we have seen it in the movies of producers like Woody Allen and Martin Scorsese. In streets frequented by gangsters and also in romantic characters. The poor and the rich. Who comes to New York and doesn't go to the Plaza Hotel, to evoke the movie "Home Alone", or doesn't spot Tiffany's jewelry and sees Audrey Hepburn's eyes reflected in the shop window? And even the Dakota Building is a pilgrimage site because it was there that John Lennon lived, and it was there, at the door of his house, that he ended up being tragically murdered. And not far away, on the other side of the street, in Central Park, are the "Strawberry Fields", with the mosaic "Imagine" in perpetual homage to him. Walking on 5th





Avenue from one point to another, seeing the lights of Times Square and being part of the human mold when we are in the city which is a melting pot of cultures. Shows on Broadway, or buildings which are a spectacle even seen from outside. Art collections, such as the Guggenheim Museum or the MoMA, going to the “Top of the Rock” at the Rockefeller Center or the Chrysler Building. Not to mention the September 11 memorial and of course, the Statue of Liberty, passing by Wall Street. Yes, we all know New York, even before going there. But even so, there is nothing like being in this city and being part of it. Even if only for a few days, so that it remains with you for life. And if you have even more time, once you have passed Brooklyn Bridge – do not buy if someone says that it is for sale – do not forget to go to Coney Island. It may be that it is not the best walk, but it will certainly be a walk which is a must-do. The city, formerly known as “New Amsterdam”, founded at the beginning of the 17th century by the Dutch, where the first synagogue was created by 23 Jews of Portuguese origin, assumed the name New York when the English wanted to pay homage to the Duke of York, the brother of the King of England, Charles II. And we can also say that the Queens district of New York received this designation in homage to the Queen of England, who, at the time, was Catherine of Braganza, daughter of King John IV of Portugal, the one involved in the Restoration of Independence from Spain, on December 1st, 1640 and then sent to England to rekindle something that is the world’s oldest current diplomatic alliance. The World’s History is in New York, as is a part of ours. Make the most of this destination: it is also the destination of all the citizens of the world.

After New York, come and rest up to Oeiras.

**Depois de Nova Iorque,
venha descansar até Oeiras.**



What to do New York

ANY SUGGESTION OF WHAT TO DO IN THE CITY THAT NEVER SLEEPS IS SUPERFLUOUS. FROM A SIMPLE STROLL DOWN A STREET THAT MAY END UP IN THE WRITING OF A BOOK. IN NEW YORK, HISTORY AND STORIES CROSS. ANYWAY, HERE ARE A FEW BASIC THINGS WHICH YOU SHOULD DO JUST ONCE IN YOUR LIFE AT THIS DESTINATION.



SHOPPING ON 5TH AVENUE

It is impossible to go to New York and not go shopping on 5th Avenue – even if just to window-shop. The one which is classified as the world's greatest shopping street, which saw the first shopping center opened in 1906, by Benjamin Altman, on the corner of 34th Street. Since then, it has not stopped growing and is now the place where key brand names mark their presence.

You can also take in the architecture of some of the oldest – and most modern – buildings by passing St. Patrick's Cathedral and going to the "Top of the Rock" at the Rockefeller Center.

www.fifthavenue.nyc



WALK THROUGH CENTRAL PARK

A “tradition”, something to do every time you visit New York, is to walk through Central Park. Created in 1858, it has, since 1962, been a Historic National Brand, the USA’s most visited urban park, with some 42 million people passing through per year. There is space for everyone to relax and take in local icons such as the reservoir, the different statues, Bethesda Terrace and Fountain, and also Belvedere Castle. The calm before returning to the rest of life, which buzzes around the city.

www.centralpark.com

TE RRO IR

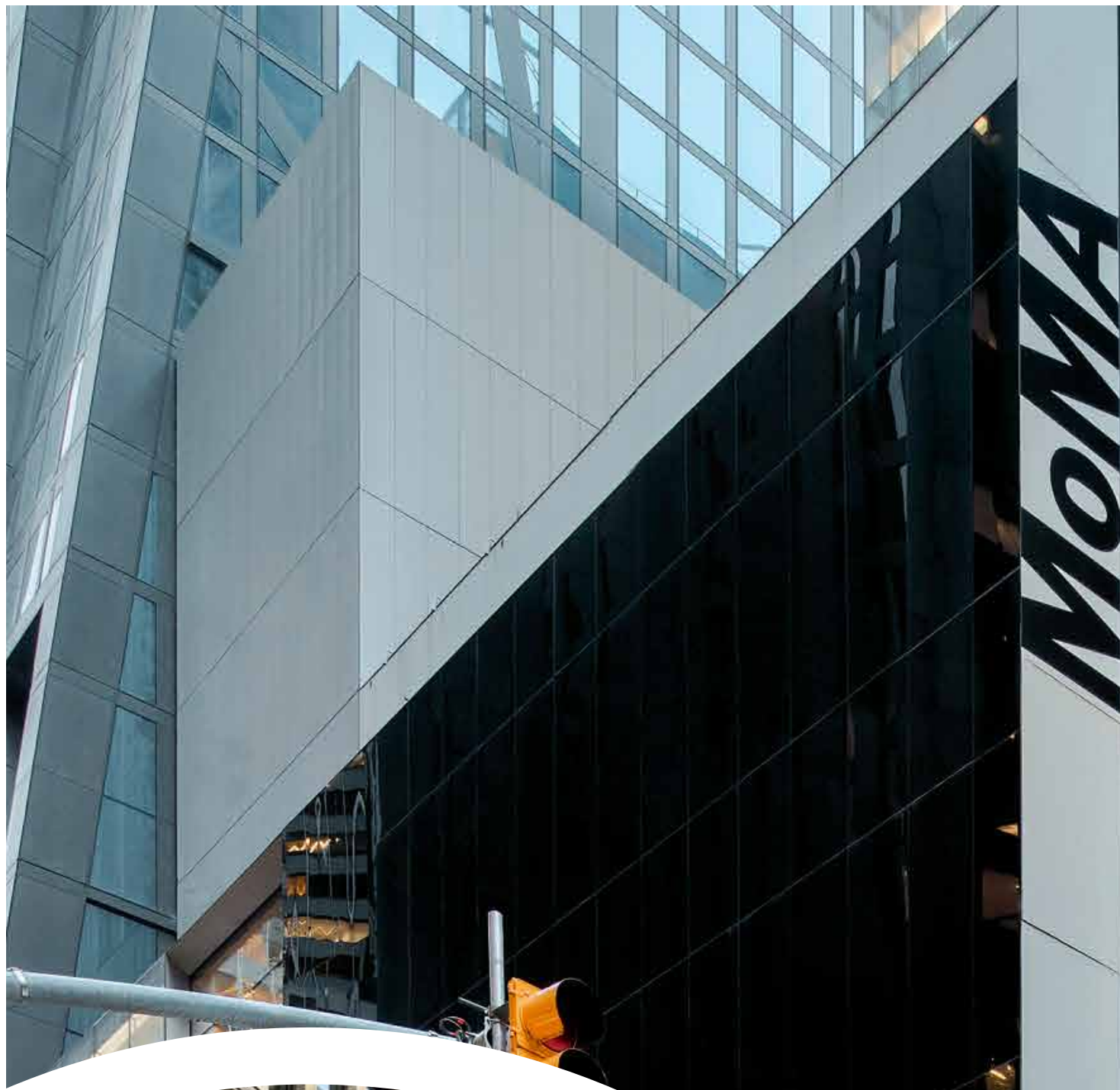


O Terroir nasce a 5 de Agosto de 2020, do sonho dos seus proprietários, Inês Santos e Erik Ibrahim. Na histórica rua dos Fanqueiros na Baixa de Lisboa. Lugar para ir com amigos e família degustar sabores de Portugal e do mundo, num ambiente amigável e descontraído, com um serviço de excelência. Foi assim que foi idealizado, é assim que hoje o podemos conhecer. Propõe boa comida com as melhores harmonizações de vinhos, para uma experiência que se quer inesquecível, repetível e que seja ao mesmo tempo uma aprendizagem enriquecedora.

A partir de uma carta, que vai apresentando regularmente novas criações do chef, respeitando a sazonalidade, estão disponíveis dois menus de degustação. Um menu de oito momentos e um menu mais curto de cinco momen-

tos. Nestes menus pode fazer uma viagem pelo mundo, sempre com o foco nos produtos nacionais. A equipa de sala tem uma vasta experiência na arte do bem servir, com uma simpatia inigualável e uma ampla seleção de vinhos portugueses para o surpreender a cada gole. Estão reunidos todos os ingredientes para voos mais altos!





VISIT TO MOMA

There is no shortage of museums in this city. But if there is one which you should visit at least once in life if your aircraft touches down in this destination, it is undoubtedly the Museum of Modern Art – MoMA. This is a place with over 200,000 examples of modern art. As well as permanent exhibitions, shortly – in August and September – you will be able to visit themed exhibitions dedicated to the Ivory Coast artist, Frédéric Bruly Bouabré, the North American photographer, Deana Lawson, and also the French artist, Henri Matisse.

www.moma.org



STRAND BOOK STORE

This immense bookstore (there are kilometers of books) opened in 1927 on 4th Avenue, but, in 1957, moved to its current location on the corner of East 12th Street and Broadway. It is a business which is now in the third generation of the same family, still with the same passion: love of books and a meeting place for those who acknowledge the value they may have. If you are prepared to waste hours and spend money well spent with forever friends – books, of course –, then you will like it at Strand.

828 Broadway and East 12th Street
New York, NY 10003

www.strandbooks.com





One of the best views in town

Rooftop at The Art INN has one of the best all-encompassing views of the city of Lisbon. With Castelo Sao Jorge and the expansive city as your back drop, Rooftop is the ideal location to relax and enjoy crafted cocktails and have an amazing lunch or dinner. Nightly events, like live music and FADO, are featured throughout the summer, as well as a daily Happy Hour with discounted drinks and aperitivos!

Rooftop can also be reserved for private parties and events as an exclusive and unique space to celebrate. The facility and services can be customized to make yours an unforgettable celebration!

Rooftop is perched on the top floor of The Art INN Lisbon, a boutique hotel located in the city center, by Rossio station. A famous local artist designed each room individually, taking inspiration from the city and national icons to create unique

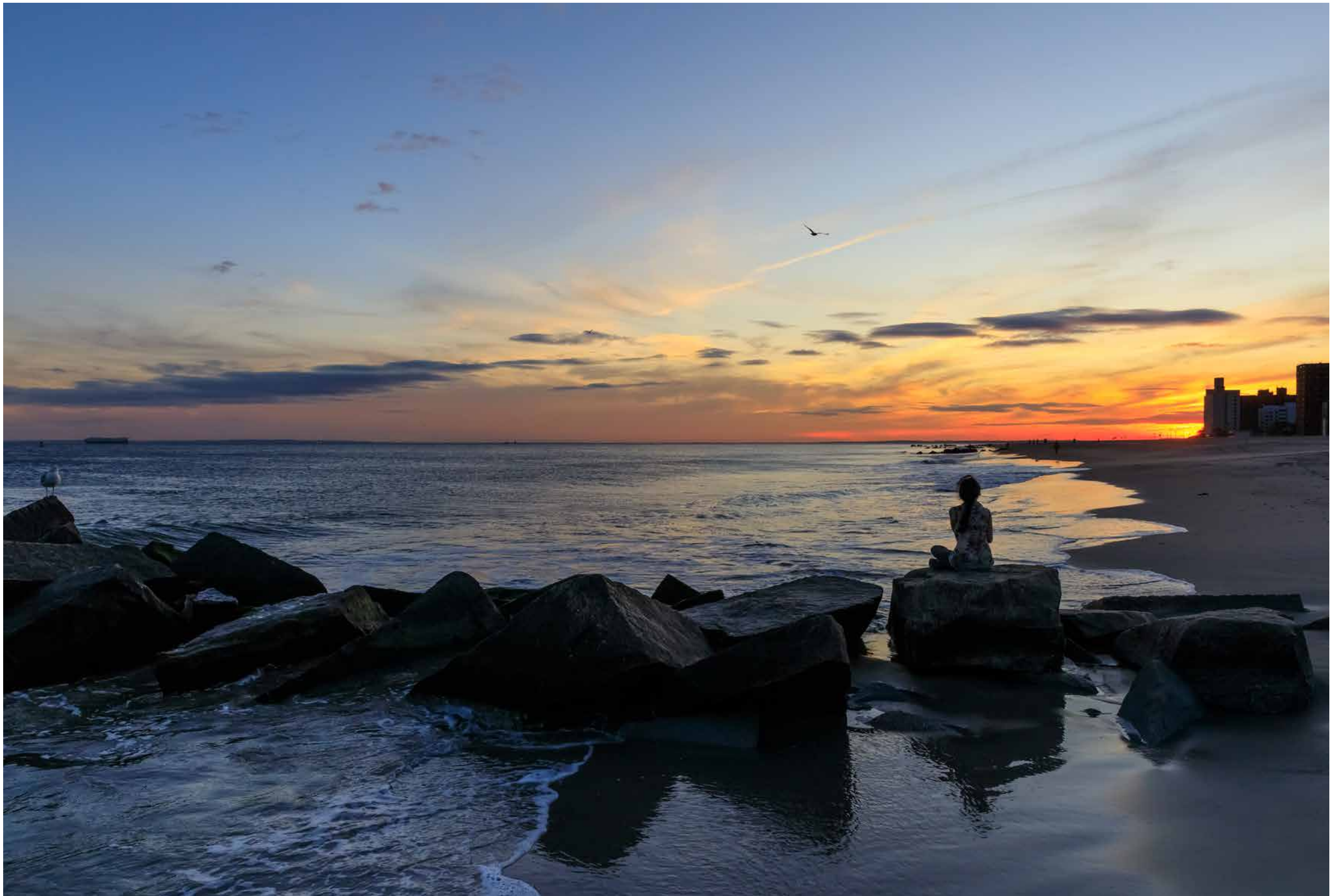
wall murals which help to immerse guests in the rich history and culture of Lisbon. Owner Giuseppe Pezzano oversaw the creation of the inn and was responsible for establishing the restaurant. The menu was inspired by Italian Mediterranean cuisine and the dishes were created by the renowned Italian chef, Simone Cipriani. The freshest locally sourced and in season ingredients are used to make each dish delicious and unique. Come for drinks, lunch or dinner and experience an authentic meal in an exclusive location with one of the best views in town. We look forward to serving you! Reservations are required!



Rua 1º de Dezembro, 31- Lisbon, Portugal

+351 213 470 918 | lisbon@theartinn.com





CONEY ISLAND

Coney Island is located in the area of Brooklyn and is New York's best known waterfront fun park. It has over fifty attractions and always offers color images of an era which never goes out of fashion. Unlike fun parks all under the same brand, at Coney Island there are several companies which explore fun: the most representative is Luna Park.

www.lunaparknyc.com





EMVIAGEM

TRAVEL SOLUTIONS



FÉRIAS EM LAZER

OS NOSSOS
AGENTES
ACONSELHAM

VIAGENS EMPRESARIAIS

MAIS TEMPO PARA O
SEU NEGÓCIO

GRUPOS E INCENTIVOS

ORGANIZAÇÃO DE
REUNIÕES CONVENÇÕES
E CONGRESSOS

www.emviagem.pt

bookings@emviagem.pt | 211 167 125

Eating in New York



If there is a city where you are spoiled for choice when it comes to places to eat, this is certainly it. You can opt for practical solutions, which are literally round every corner. In any event, to tickle your taste buds, here are a few suggestions for visitors to consider for a gastronomic experience, typical local flavor and delicious food made with... love.

Note: *These suggestions are subject to Covid-19 prevention health regulations. For reservations and opening hours, the establishments should be previously contacted through the indicated emails.*



PER SE

For anyone seeking Michelin quality – because there are times which merit a “little” extravagance –, Per Se is a safe bet. The chef, Thomas Keller (www.thomaskeller.com), promises to treat every client as an individual. Dishes do not repeat ingredients and the meal is an “experience”. The menu states that it will take the client “on a journey back to the origins of pleasures which you may have forgotten” and also to places where “you have never been”. It is worth the trip.

10 Columbus Circle
4th Floor
New York, NY 10019

www.exploretock.com/perse





ARTICHOKE BASILLE'S PIZZA

The first store opened in East Village in 2008 and the success was such that, since then, it has expanded to other establishments scattered over different areas of New York and even the rest of the United States. As the name suggests, the pizza which led this house to emerge contains artichokes, a plant high in vitamin C and minerals. But there are other quality options on the menu. It is only for those who want to savor the taste of the big city.

321 East 14th Street,
New York, NY 10003
www.artichokepizza.com



QUEIJO DA ILHA TERCEIRA



QUEIJOS DE OUTRA NATUREZA



SHAKE SHACK

Within New York culture's fast food tradition, how about considering trying out this chain, which began with a mere hot dog van in Madison Park, in 2001, and is now international? Here is a suggestion which, who knows, may lead North American gastronomic culture to include this brand.

www.shakeshack.com



ESS-A-BAGEL

It was in 1976 that Florence and Gene Wilpon, plus Florence's brother, Aaron Wenzelberg, originally from Austria and a long-established family of bakers, began to make things which, many locals say, are New York's best bagels. This led a new chain to open, where, so they say, the secret is making these small delights with... plenty of love. Ultimately, there is love to discover in the immense metropolis. Even when it comes in the form of a bagel.

831 3rd Avenue
(between 50th and 51st Street)
New York, NY 10022
www.ess-a-bagel.com



#ADN Almada Destino Natural
Dos desportos de onda.
Da vida ao ar livre.
Da boa mesa.
Da Cultura.
Das belas vistas.

O #ADN de Almada é a simbiose perfeita entre os prazeres da praia e da natureza em estado puro, e o ambiente cosmopolita...

Porta aberta para o sul de Portugal, banhada pelo Atlântico e pelo rio Tejo, com o Cristo-Rei e Lisboa aos pés, Almada detém as panorâmicas mais bonitas sobre a capital, largas e longas praias de fina areia branca, com o oceano azul a convidar a banhos e à prática dos mais variados desportos de mar.

Almada é um destino assumidamente natural e sustentável onde a cultura, o património religioso e a história se fundem num território que é há muito de muitos.

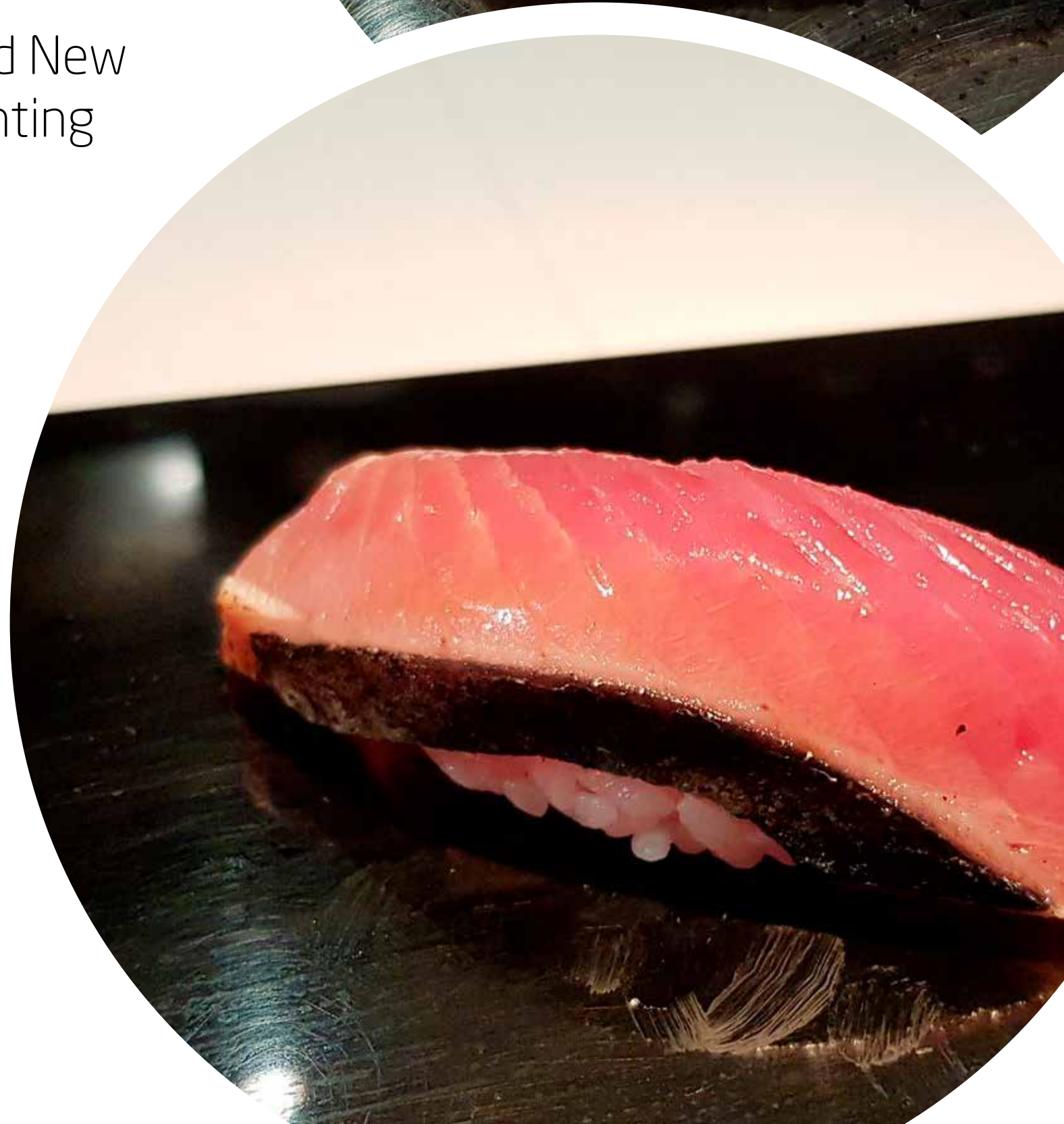
Apetitosa e generosa é, também, a oferta gastronómica que reflete a autenticidade tradicional do bom peixe e marisco, mas também da inovação cosmopolita, regada pelos melhores vinhos.

Convidamo-lo a explorar um destino onde a celebração da História não deixa de abraçar o futuro – uma terra onde se respira ar puro, arte, cultura e modernidade.

CMA
CÂMARA
MUNICIPAL
DE ALMADA

Para mais informação, explore a página cm-almada.pt/visitar ou descarregue a **APP Descubra Portugal** e selecione o município de Almada:





SUSHI NAKAZAWA

For sushi lovers, this is currently the most recommended New York house. There is nothing like booking and experimenting to confirm the so-called “voices of the city”: they rarely get it wrong. The chef, Daisuke Nakazawa, presents his “Omakase” menu – Chef’s Specials – with some pieces of Nigiri. A trip to Japan in the land of Uncle Sam. It also has a restaurant in Washington.

23 Commerce Street
New York, NY 10014
www.sushinakazawa.com



COSTA NOVA
PORTUGAL

shop online - www.costanova.com

Lisboa | Rua Castilho, nr 69, Lj Esq, 1250-068 Lisboa | T: +351 210 991 777 | castilho@costanova.pt
Aveiro | Largo do Mercado Manuel Firmino, Lj 2, 3800-223 Aveiro | T: +351 234 348 069 | aveiro@costanova.pt

Extra tip Scotland

THROUGH OUR PARTNERSHIP WITH EASYJET, IT IS NOW POSSIBLE TO TRAVEL TO SCOTLAND VIA EDINBURGH. A DESTINATION THAT WILL ALLOW YOU TO GET TO KNOW THE LAND OF THE HIGHLANDERS AND ANCIENT CLANS. AND THE STILL RAW NATURE OF NORTHERN EUROPE. OR, WHO KNOWS, MEET THE LOCH NESS MONSTER.



Scotland is one of those names that echo in our minds when we imagine the landscapes full of historical episodes and the mysteries that continue to inspire. Then, whether you call it Glasgow, Edinburgh, or Aberdeen, any city in Scotland has that extra attraction of knowing you're in a place with ancestral roots, sprouting adventures, and traditions. And this is the destination that we propose through our partnership with EasyJet. With a flight to Edinburgh, the second most populated metropolis in Scotland (and the seventh in the UK), the visitor has a cold city in terms of climate - after all, the North Pole is not far away - but "warm" enough to travel around, especially in its historic center with very medieval reminiscences. Edinburgh is also a city where culture has its place, and from here came names of British writers such as Robert Louis Stevenson (Treasure Island) and Arthur Conan Doyle (Sherlock Holmes). It is also the site of the famous Edinburgh Festival, a series of simultaneous festivals that have been held since 1947 during August, involving arts such as opera, theater, music, dance, and film. In Glasgow, Scotland's capital - the third most populous city in the UK after London and Birmingham - we will evoke a city that became a trade center during the early 18th century, especially tobacco. Here, the philosopher and economist Adam Smith, a professor at the





local university, devoted himself to analyzing the wealth of nations. But that is something you can always philosophize about in its numerous pubs. Farther north, you will find Aberdeen, the port city par excellence, but also the one where the economy is run by the power of the oil that wells up in those parts of the North Sea. A trip to Scotland would never be complete if it were not for nature. Places like Inverness, the capital of the Scottish Highlands, delight those who seek the pure personality of a place where it is said that the Loch Ness monster must still roam - in a lake not far from these parts. Who knows, maybe during your visit you won't see it. The hardest part, getting to Scotland, is now easy with our connection. Enjoy your stay!



GOLDEN RESIDENCE O SEU HOTEL

— NA —
Madeira

Para mais informações:

reservas.golden@hotihoteis.com

T (+351) **291 710 100**

goldenresidencehotel.com.pt



madeira^{hotel}

GOLDEN RESIDENCE
★★★★



Not to be missed

The Trail of Ten Volcanoes

ON FAIAL ISLAND, RIGHT IN THE CENTER OF THE AZORES ARCHIPELAGO, THERE IS A CHALLENGE ONLY SUITABLE FOR THE VERY ADVENTUROUS. IT IS NOT EASY, BUT IT REALLY IS WORTH IT AND TAKES PLACE IN CALDEIRA DO FAIAL NATURE PARK.



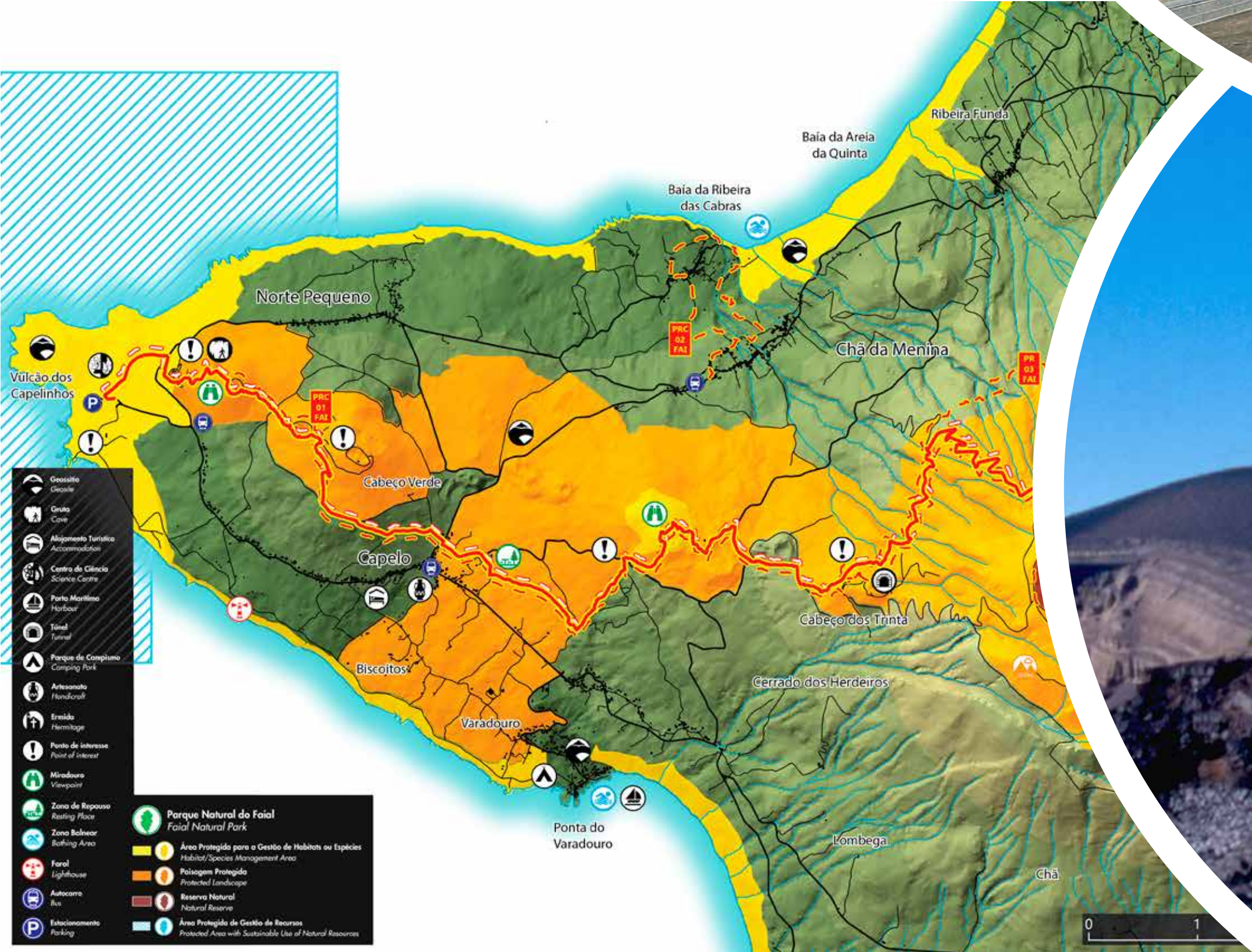
The walk through Faial's volcanic landscape begins at an altitude of 800 to 900 meters and extends downhill for about 20 kilometers – for safety reasons, we recommend doing it on days with good weather and visibility. The route starts in the Caldeira viewpoint, where you have to cross the tunnel, looking straight into the crater. It goes around Caldeira and, before going up to the Cabeço Gordo, the route takes you through the Capelinhos volcanic zone. Along the island's West coast, taking a dirt track, to the Cabeço dos Trinta, it offers you the chance to take in the typical flora of Laurissilva forest, as well as Azorean birds. It then passes the water storage tank, where you can also pass through the access tunnel to Cabeço dos Trinta and descends through woods and forest paths until you arrive at the Cabeço do Fogo viewpoint, known for being the zone where Azores wood pigeons nest. It continues past Furna Ruim, Algar do Caldeirão and Cabeço do Canto until it reaches the access road to Capelinhos – always focussing on personal safety. It will certainly be a memorable adventure, especially when you



find the place where volcanic ash from the 1957 eruption covered an area of 2.4 kilometers across the island.

SPECIFICATIONS:

- Category** - Linear
- Difficulty** - Difficult
- Distance** - 19.3 km
- Average Time** - 5 hours



[illegible]

@bolacha.mulata

SATA Group has a fleet of comfortable airplanes for short, medium and long haul flights.

A321XLR



A321-253NX

CFM Leap-1A33 engines

- Thrust: 33.000 Lb
- Length: 44.51 m
- Wingspan: 35.80 m
- Height: 11.70 m
- Cruising Speed: 900 Km/h
- Maximum Altitude: 11.900 m
- Range: 8.200 Km
- Fuel Capacity: 30.292 Lt
- Number of passengers: 190

A321XLR



A321-253N

CFM Leap-1A33 engines

- Thrust: 33.000 Lb
- Length: 44.51 m
- Wingspan: 35.80 m
- Height: 11.70 m
- Cruising Speed: 900 Km/h
- Maximum Altitude: 11.900 m
- Range: 7.400 Km
- Fuel Capacity: 26.700 Lt
- Number of passengers: 186

A320-214



A320-214

CFM (GE/SNECMA) CFM56-5B engines

- Thrust: 27.000 Lb
- Length: 37.57 m
- Wingspan: 34.10 m
- Height: 11.76 m
- Cruising Speed: 900 Km/h
- Maximum Altitude: 10.600 m
- Range: 4.400 Km
- Fuel Capacity: 23.859 Lt
- Number of passengers: 165

Q200



Q200

Pratts & Whitney Canada PW123C/D engines

- Thrust: 2,150 SHP
- Length: 22.25 m
- Wingspan: 25.91 m
- Height: 7.49 m
- Cruising Speed: 535 Km/h
- Maximum Altitude: 7.620 m
- Range: 1.839 Km
- Fuel Capacity: 3.160 Lt
- Number of passengers: 37

Q400



Q400

Pratts & Whitney Canada PW150A engines

- Thrust: 5,071 SHP
- Length: 32.83 m
- Wingspan: 28.42 m
- Height: 8.34 m
- Cruising Speed: 667 Km/h
- Maximum Altitude: 7.620 m
- Range: 2.656 Km
- Fuel Capacity: 6.526 Lt
- Number of passengers: 80

TRADITIONAL JAPANESE RESTAURANT

AZOREAN FISH
SELECTED PRODUCTS

F U J I
sushi experience

BOOKINGS: +351 961 133 002

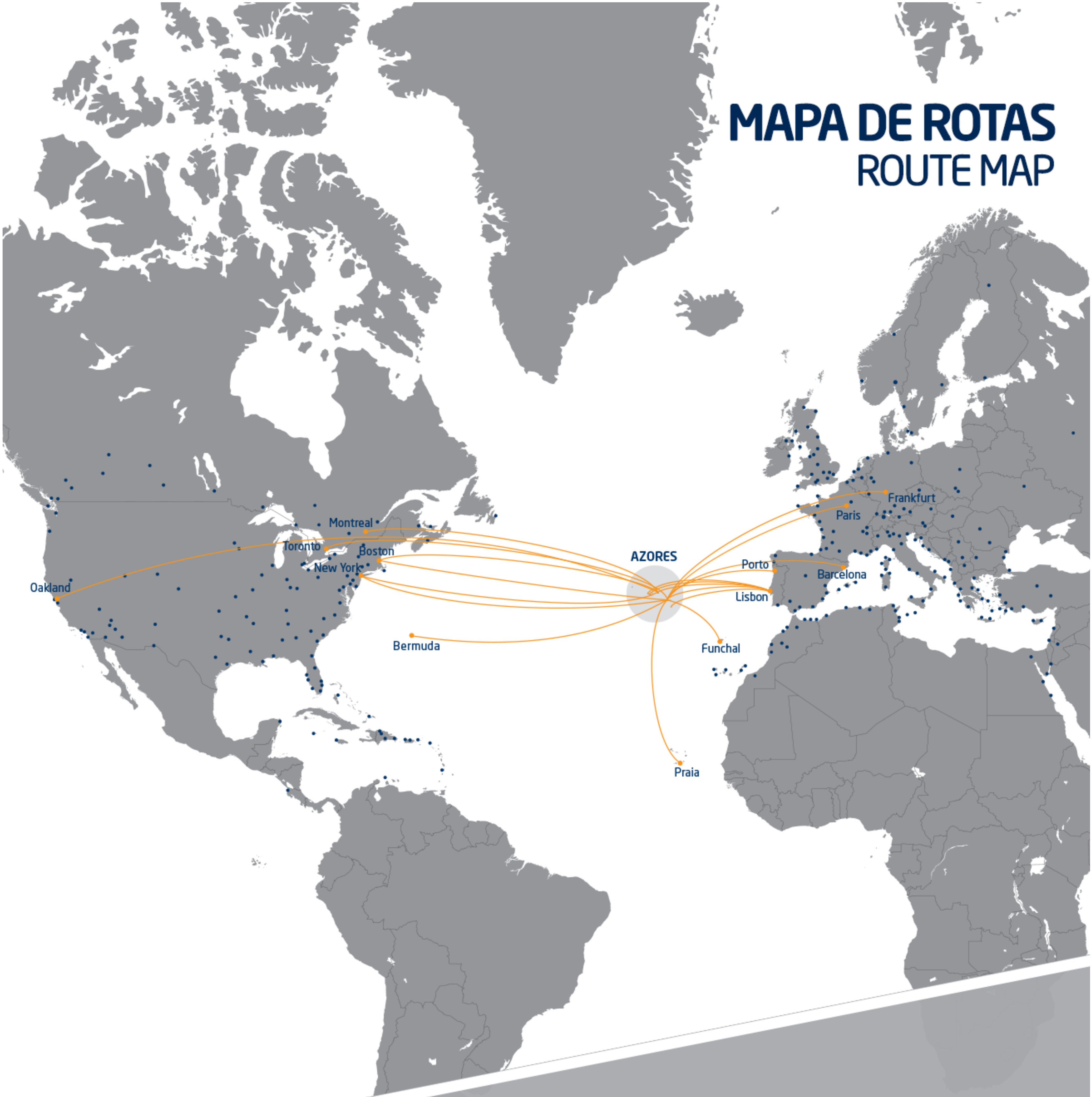


RUA PADRE JOÃO BATISTA VALLES, 2
9500-791 PONTA DELGADA



FUJI SUSHI EXPERIENCE
WWW.FUJI-SUSHIEXPERIENCE.PT

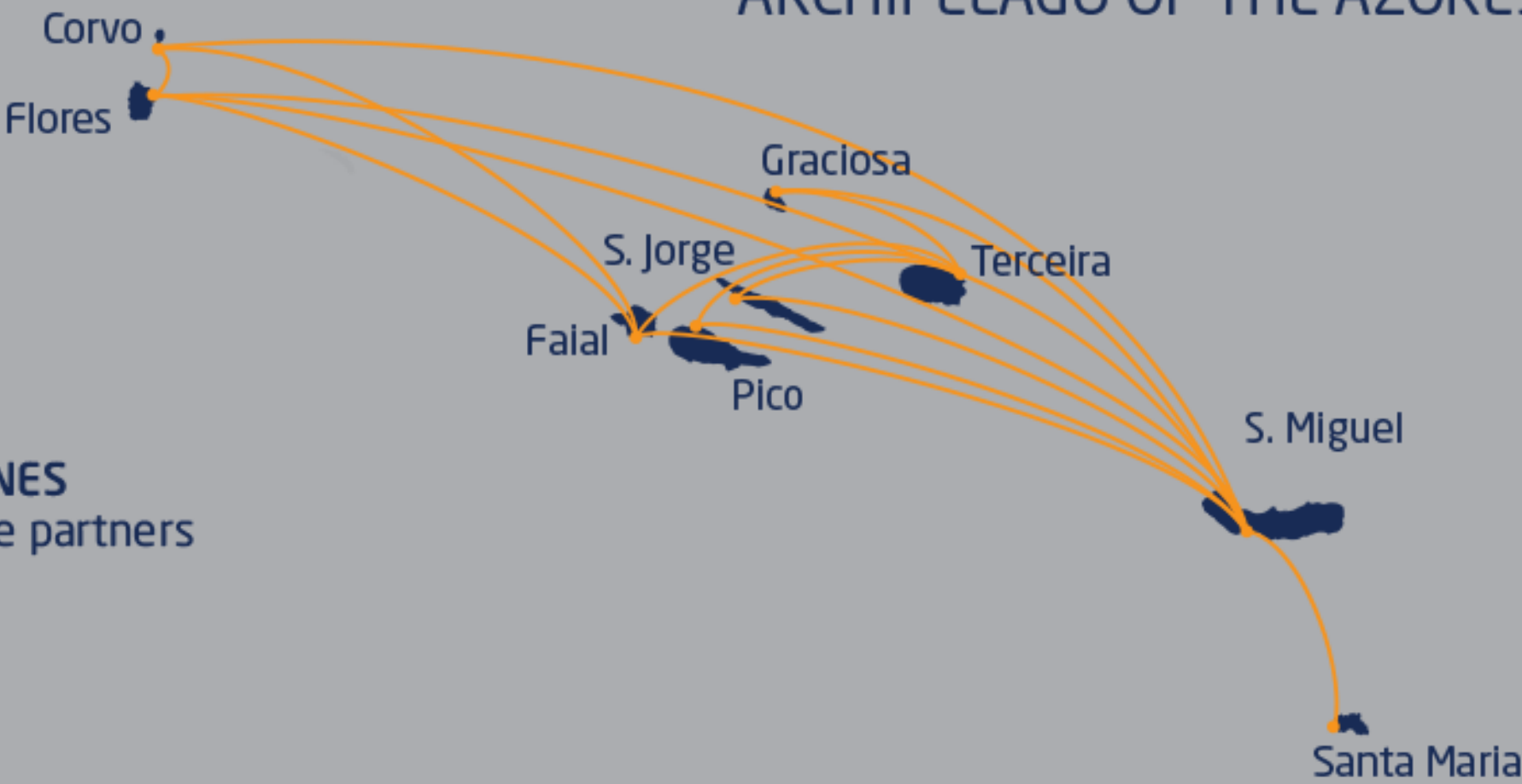
MAPA DE ROTAS ROUTE MAP



ARQUIPÉLAGO DOS AÇORES ARCHIPELAGO OF THE AZORES



- **Voos operados pela SATA AZORES AIRLINES**
Flights operated by SATA AZORES AIRLINES
- **Destinos operados por parceiros SATA AZORES AIRLINES**
Destinations operated by SATA AZORES AIRLINES airline partners
AIR EUROPA//ALASKA AIRLINES//AIR FRANCE//TAP
HAHN AIR//APG//TRANSAVIA//BINTER CANARIAS
EASYJET//JETBLUE AIRWAYS//KLM//PORTER AIRLINES
SAS SCANDINAVIAN AIRLINES//CABO VERDE AIRLINES
TAROM//UKRAINE AIRLINES//UNITED AIRLINES//SWISS
WESTJET//WIDEROE//CZECH AIRLINES//AEROFLOT
LOT POLISH AIRLINES//LUFTHANSA





MADEIRA
TYPICAL FLAVORS
SABORES TÍPICOS DA MADEIRA!



BAKED AT THE MOMENT IN BOLO DO CACO
FEITO EM BOLO DO CACO NA HORA!



RUA FERNÃO ORNELAS, Nº 26
FUNCHAL

WE ARE OPEN FROM MONDAY TO SATURDAY AFTER 09:00 AM
ABERTO DE SEGUNDA A SÁBADO A PARTIR DAS 9H00



RUA DE SANTA MARIA Nº 170
ZONA VELHA DO FUNCHAL

A melhor poncha da Madeira
THE BEST PONCHA IN MADEIRA

SATA IMAGINE

The SATA Group's mileage program, SATA IMAGINE, rewards loyalty. Bluesky, Silversky and Goldsky are the three cards that bring many advantages. Get to know them at

www.azoresairlines.pt/en/imagine/benefits

More advantages, more miles, new partnerships

Make your application at azoresairlines.pt and start winning!

- Gain access to all special offers and promotions;
- Use your card to get discounts.

PARTNERS HOTELS

AZORES - FAIAL ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
 - Hotel do Canal
- Azoris Faial Garden - Azoris

AZORES - PICO ISLAND

- Aldeia da Fonte Hotel
- Hotel Caravelas

AZORES - S. JORGE ISLAND

- Abrigo da Cascata
- Hotel S. Jorge

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
 - Terra Nostra Garden Hotel
 - Hotel Marina Atlântico
 - Grand Hotel Açores Atlântico
 - S. Miguel Park Hotel
 - Neat Hotel Avenida
- Hotel Canadiano
- Azoris Royal Garden - Azoris

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Bensaude Hotels Collection:
 - Terceira Mar Hotel
- Azoris Angra Garden - Azoris

ALGARVE

- Turim Estrela do Vau Hotel
- Turim Algarve Mor Hotel
- Turim Presidente Hotel

MADEIRA - FUNCHAL

- Hotel Calheta Beach - Savoy Signature
- Hotel Savoy Palace - Savoy Signature
- Hotel Royal Savoy - Savoy Signature
- Hotel Gardens - Savoy Signature
- Hotel Saccharum - Savoy Signature

LISBON

- Bensaude Hotels Collection:
 - Hotel Açores Lisboa
- Turim Iberia Hotel
- Turim Europa Hotel
- Turim Restauradores Hotel
- Turim Av. da Liberdade Hotel
- Turim Saldanha Hotel
- Turim Luxe Hotel
- Turim Lisboa Hotel
- Turim Alameda Hotel
- Turim Terreiro do Paço Hotel
- Turim Marquês Hotel
- Turim Boulevard Hotel
- Turim Sintra Palace Hotel

PORTO

- Turim Oporto Hotel



RESTAURANTS

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Anfiteatro Restaurante
- Casa de Pasto O Cardoso
- Alabote

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- O Pescador

SHOPPING & SERVICES

AZORES - S. JORGE ISLAND

- A Minha Ourivesaria

AZORES - SANTA MARIA ISLAND

- Mascote Wine

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- A Vinha – Garrafeira – Bensaúde
- Escola Condução Ilha Verde
- Fácil, Lda.
- Maviripa

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Sodigás Açores

AUTOMOBILE INDUSTRY & FUEL

AZORES

- Viveiros & Rego Automóveis
- Grupo Ilha Verde
- Escola de Condução Ilha Verde

PORTUGAL

- Repsol

BANKING & INSURANCE

- Santander Totta

COMMUNICATION & CULTURE

AZORES & MADEIRA

- MEO

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Teatro Micaelense

TRAVEL & LEISURE

PORTUGAL

- TAP

AZORES - S. JORGE ISLAND

- Agência de Viagens e Turismo Oceano

AZORES - S. MIGUEL ISLAND

- Picos de Aventura

RENT-A-CAR

AZORES

- Autatlantis Rent a Car
- Ilha Verde Rent a Car

INTERNATIONAL

- Rentalcars

PORTUGAL

- Sixt Rent a Car

HEALTH CARE

AZORES - TERCEIRA ISLAND

- Farmácia São Bento
- Fisio 3

LISBON, ALMADA, MADEIRA, ALGARVE, FIGUEIRA DA FOZ, COIMBRA, VISEU & AZORES

- Alberto Oculista



Our procedures and prevention measures



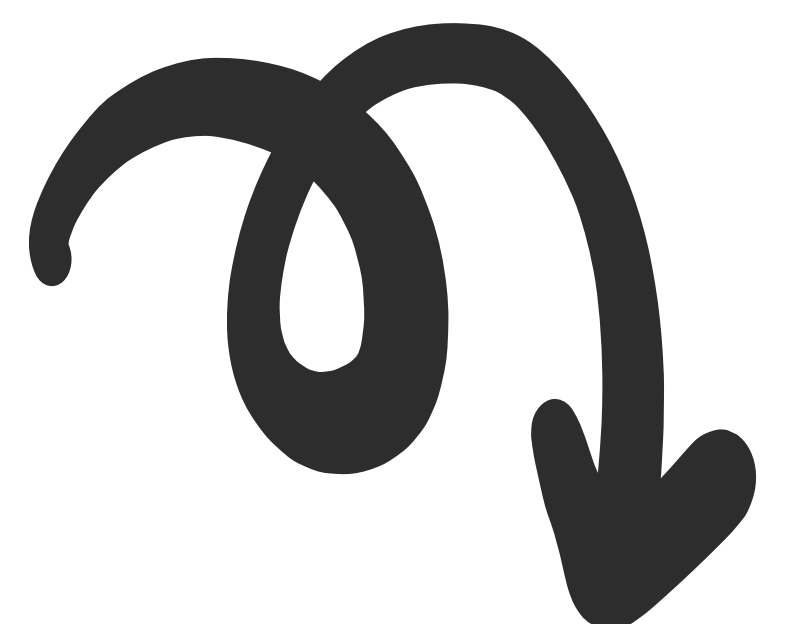
The world can change. The way we travel can change, but our mission remains. We work every day so you can be safe, on land and in the air.

We are taking extra care at every point of your travel experience. Your safety and well-being are our priority. Follow us to get to know every step.

GETTING READY TO TRAVEL

To minimize social interactions at the airport, do as many travel processes as possible before leaving for the airport:

- Check-in online.
- Be aware of the travel rules and restrictions of your departure and arrival country. Arrange travel authorizations, contacts, and health information or declaration.
- Don't forget your face mask and make sure you have enough face masks for the whole trip.





CHEF JÚLIO PEREIRA

É na ilha da Madeira que o Chef Júlio Pereira veio implementar os seus três restaurantes de assinatura, dando valor aos produtos locais e da terra. It's in Madeira Island that Chef Júlio Pereira came to implement his three signature restaurants, giving value to the local and local products.

O KAMPO nasceu para homenagear a carne em todos os seus sentidos, dando ênfase à carne maturada.

KAMPO was conceived to pay tribute to meat in all its forms, with an emphasis on dry aged meat.



Chuleton



Ceviche de peixe branco

Os vegetais estão gravados no gene do KOUVE, honestos, crus e orgânicos, vindos diretamente da horta.

Vegetables are engraved in the gene of KOUVE, honest, raw and organic, coming straight from the farm.



Tataki de melancia e abacate

A essência do ÁKUA vem da frescura dos sabores do mar criando a simbiose perfeita entre o peixe e o marisco.

The essence of ÁKUA comes from the freshness of the sea flavours creating the perfect symbiosis between fish and seafood.

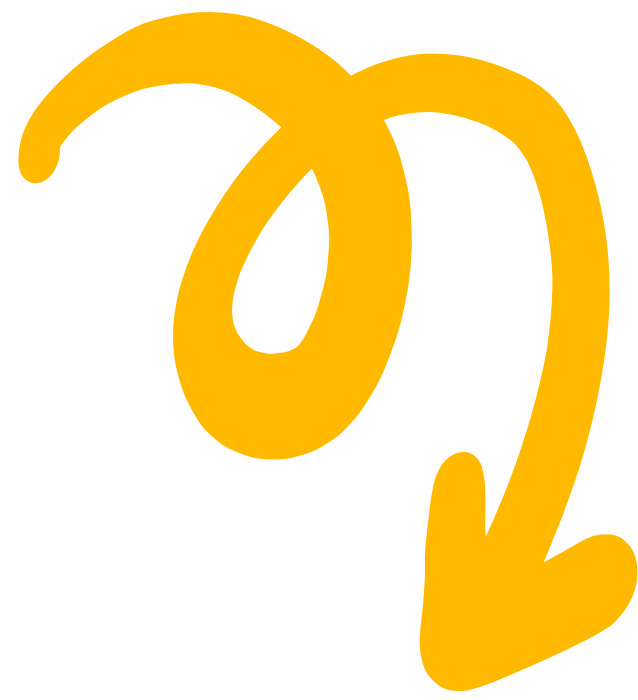
AT THE CHECK-IN

- Keep the recommended physical distance and respect the displayed signs.
- Use self-service check-in and more hands-free or automated processes.
- Self-bag drop encouraged.



WHEN BOARDING

- Contactless and orderly boarding.
- Keep physical distancing on queues.
- Keep carry-on bags to a minimum.



DURING YOUR FLIGHT, YOU WILL FIND

- Crew and passengers with mandatory face-covering.
- Crew qualified to take all necessary measures if a symptomatic case is detected on board.
- More frequently and deeper cabin cleaning.
- Passengers faced forward – limited face to face interaction.
- Seat backs that act as a solid barrier.
- High airflow rate from ceiling to floor that reduces transmission forward or back.
- Cabin air is exchanged every 2-3 minutes.
- HEPA filters that remove 99,9% of viruses like COVID-19.
- A 50% mix of fresh and HEPA filtered air on board.



AT THE ARRIVAL

- Orderly deboarding to minimize proximity and interactions.
- Keep physical distancing in queues and in baggage reclaim.



SITTING NEXT TO SOMEONE ON A PLANE IS LOW RISK. WHY?

- The vertical airflow system ensures that the air is recycled and refreshed every 2-3 minutes.
- All passengers face forward, not at each other.
- Face-coverings or masks are a proven and effective barrier.



PRECAUTIONS FOR A SAFE TRIP:

- Wear a face covering or mask at all times.
- Avoid touching eyes, nose, or mouth.
- Keep physical distancing whenever practical.
- Frequently clean hands by using alcohol-based hand rub or soap and water.
- Avoid close contact with people suffering from a fever and cough.
- When coughing and sneezing, cover mouth and nose with flexed elbow or tissue.
- Avoid traveling if you have a fever and cough.
- Inform the crew and seek medical assistance early if you become sick while traveling.





Barragem da Queimadela

União perfeita
entre natureza e aventura

FAFE

www.cm-fafe.pt [municipiofafé](https://www.facebook.com/municipiofafé)



Descubra mais aqui

EXERCISES ON BOARD

FOR AN OPTIMIZED COMFORT DURING YOUR FLIGHT, ESPECIALLY ON MEDIUM- AND LONG-HAUL FLIGHTS, WE ADVISE SOME LEG, TORSO AND ARM EXERCISES. THESE EXERCISES MAY HELP YOU AVOID MUSCULOSKELETAL PAINS AND MUSCLE CRAMPS, AND WILL HELP YOU TO RELAX YOUR BODY AND MIND, PROVIDING AN EVEN MORE ENJOYABLE AND RELAXED JOURNEY. THESE TEN RECOMMENDED EXERCISES CAN BE PERFORMED SEQUENTIALLY OR ALTERNATELY.

1 KNEES ELEVATION

With your hands placed on the arm's chair, lift your legs at the same time. Hold them in the air for a few seconds. Repeat this exercise five times.



2 KNEES TO CHEST

Holding your right knee, lift it toward your chest. Hold it for 15 seconds. Repeat this exercise by alternating the knee and doing the same number of repetitions.



3 SITTING MARCH

While sitting, slowly raise and lower your legs alternately as if you were marching. Repeat this exercise for 30 seconds.



4 SHIN ROTATION

Lift one of your feet, lean the fingers forward and turn your feet in circles by the shin. Repeat the exercise for 30 seconds switching between feet with the same number of repetitions.



5 ELEVATION OF THE FOOT AND TOES

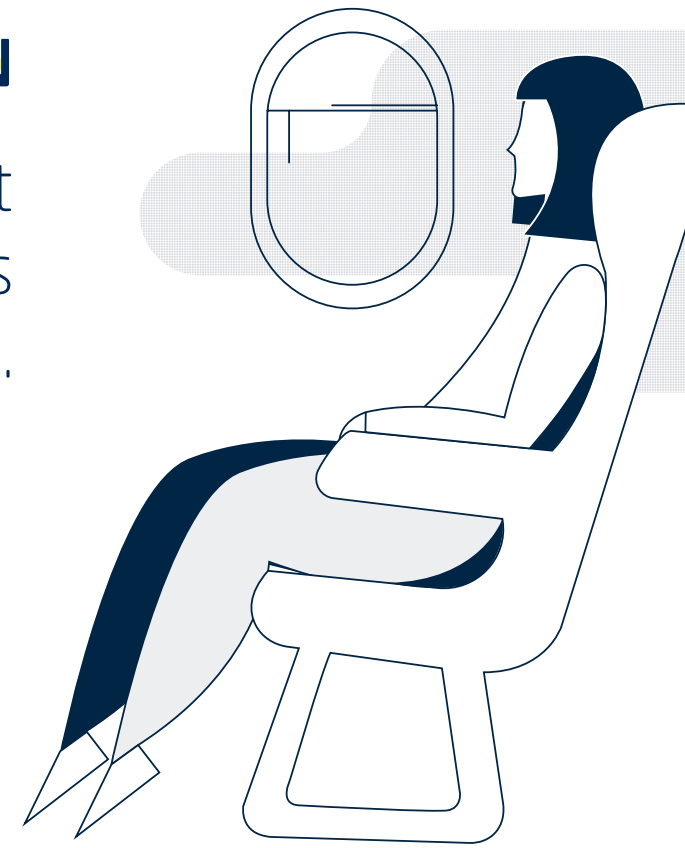
With your heels on the floor, lift your toes upwards. Hold the position for 30 seconds and repeat this exercise 5 times.



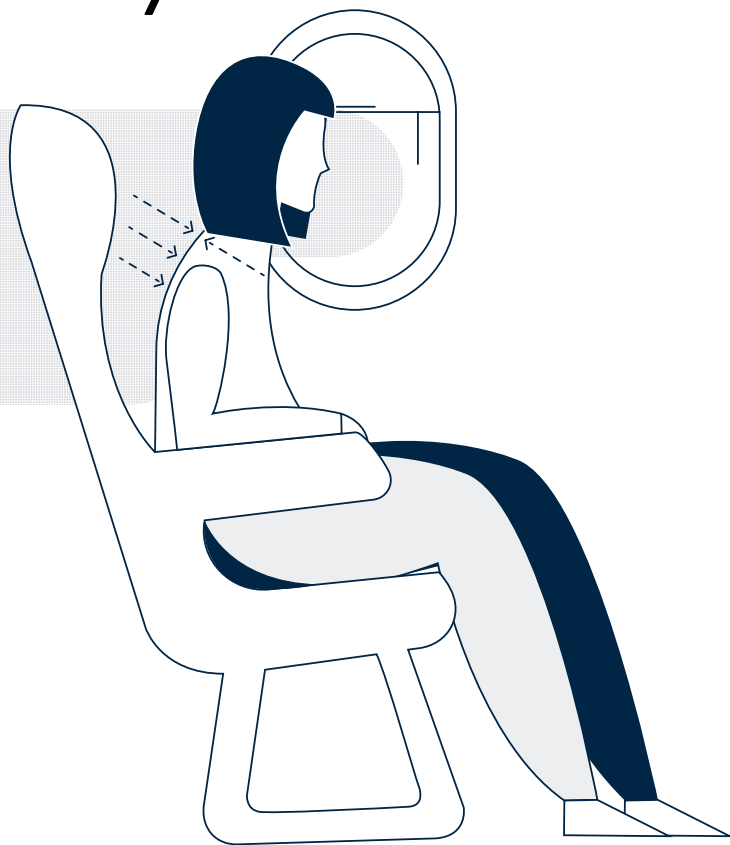
6

HEELS ELEVATION

With the tips of your toes on the floor, lift your heels. Hold the position for 30 seconds and repeat this exercise 5 times.



7

**TORSO FLEXION**

Bend your torso slowly backward as you bring your shoulders forward. Bend your torso slowly forward as you bring your shoulders backward. Repeat the exercise 5 times.

8

NECK INCLINATION AND ROTATION

With your spine relaxed, slowly tilt your head towards your shoulder and roll your neck back and forth. Hold the position for 15 seconds and repeat the exercise 5 times.



9

**TORSO FLEXION AND ARMS EXTENSION**

Slowly tilt your spine forward and slowly bring your hands up to your ankles. Hold the position for 15-30 seconds. Rise and return to the starting position. Repeat the exercise 5 times.

10

SHOULDERS ROTATION

Slowly turn your shoulders from front to back, describing a circle. Repeat the exercise 5 times.



ocubo & **immersivus GALLERY**
APRESENTAM

SPIRITUS

A MELHOR MANEIRA DE VIAJAR É SENTIR

PORTO
IGREJA DOS CLÉRIGOS

Frida Kahlo

A BIOGRAFIA IMERSIVA

PORTO
CENTRO DE CONGRESSOS DA ALFÂNDEGA

MISTERIOSO EGITO

LISBOA
RESERVATÓRIO DA MÃE D'ÁGUA

BILHETES À VENDA NOS LOCAIS HABITUAIS E ONLINE

SPIRITUSPORTO.COM
IMMERSIVUS.COM

CHILDREN WHO FLY WITH SATA GROUP HAVE PRIORITY, SPECIAL CARE AND COMFORT

PERMANENT MONITORING

We offer a special service of permanent monitoring for children from 3 months to 4 years old traveling alone. This service must be required upon booking and a service fee is applicable. Children from 5 to 11 years old are accompanied from check-in until meeting the person who will receive them. Children aged 5 to 11 years old traveling alone must pay a service fee. Parents may request the unaccompanied minor service for passengers with ages between 12 and 17.



FLIGHT CERTIFICATES

SATA Group provides flight certificates for those who wish to have a special memory of their trip. They can be requested to our crew.



MEALS ABOARD

On the aircraft of SATA Group, it's possible to warm up baby bottles and jars of food. Special cradles and baby meals can be requested while booking your flight.



FUTURE MOMS

Future moms should obtain information at the SATA Group reception desks about the conditions under which they can travel.



SPECIAL ASSISTANCE

SATA Group and its employees, at airports and aboard, strive to provide maximum comfort to all passengers, in particular to those who given their physical conditions, natural difficulties or inability, require special care and attention. You should request this service upon booking or up to 48 hours before flight departure.

SATA GROUP COMMERCIAL PARTNERSHIPS

Bringing every day the world to the Azores and taking the Azores to the rest of the world is the goal behind the operation of SATA Group. With this in mind, several commercial agreements are continuously established with renowned carriers that allow expanding more and more the airline's destinations network and, at the same time, making the Azores known around the world. For our SATA customers these agreements allow issuing a single ticket for flights on both airline companies, with cheaper fares and greater convenience.

Carriers with which SATA Group has commercial partnerships and existing destinations:



Air Europa – Spain and Balearic Islands;

Air France – Paris, via Lisbon and Porto;

Air Transat – Canada, via Barcelona, Paris, Lisbon, Porto, and Toronto;

Alaska Airlines – All destinations of Alaska Airlines, via Boston;

Binter Canárias – Canary Islands and North Africa, via Las Palmas and Funchal;

Czech Airlines – Prague, via Frankfurt;

Deutsche Bahn (Rail&Fly) – Germany, via Frankfurt;

EasyJet – Europe and the United Kingdom, via Lisboa, Porto, and Funchal;

JetBlue Airways – USA, Caribbean and Central America, via Boston;

KLM – Amsterdam, via Lisbon;

Porter Airlines – Canada, via Boston and Montreal; USA: New York, Washington and Chicago, via Montreal;

SAS – Fennoscandia and Baltic countries, via Frankfurt;

TACV – Praia, Sal, S. Vicente and Boavista, via Lisbon;

TAP – Europe, via Lisbon; Mainland Portugal – Azores/Madeira;

TAROM – Romania Bucharest and Sibiu, via Frankfurt;

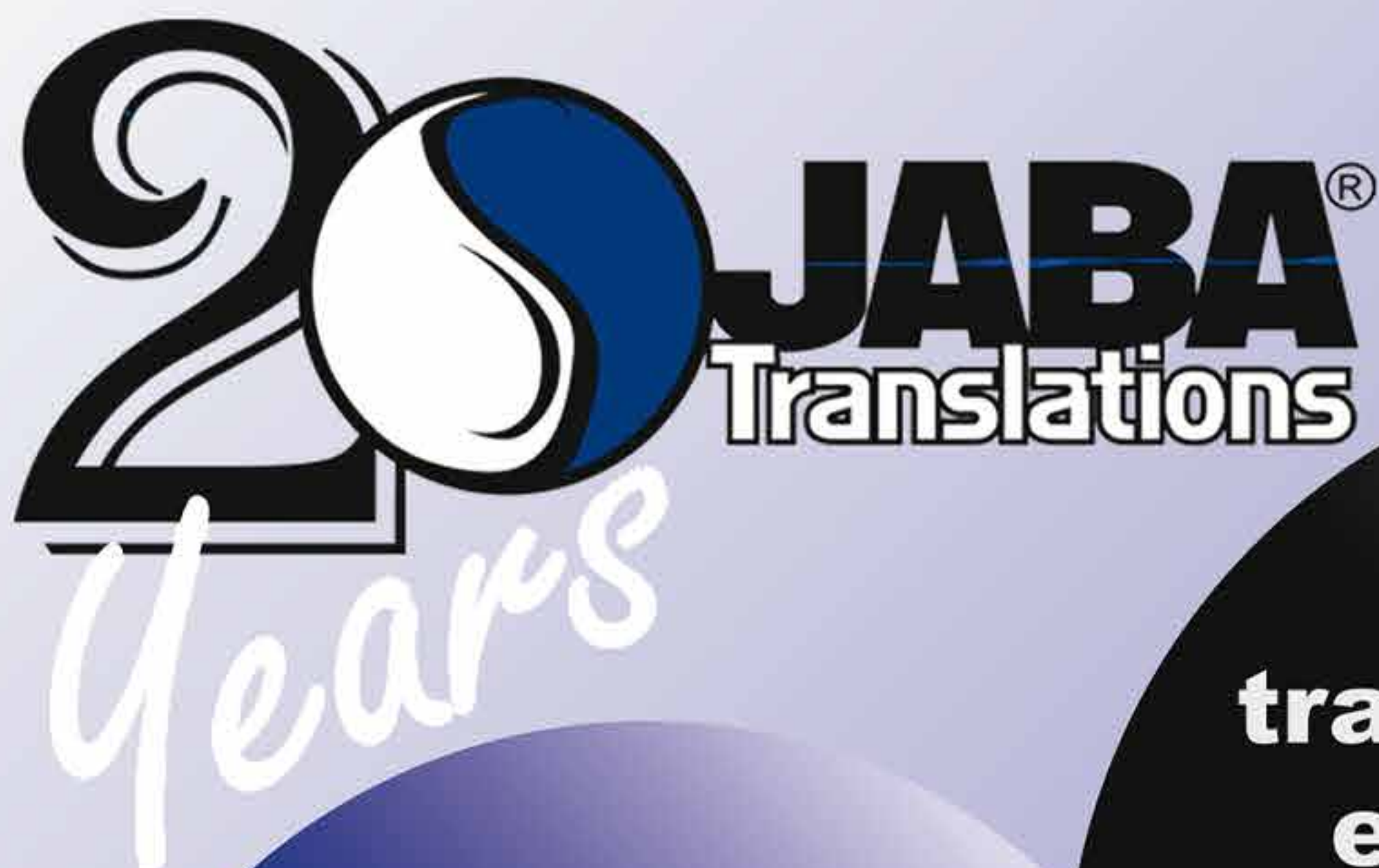
Transavia – Europe, North Africa, and the Middle East, via Lisboa, Porto, Funchal, and Paris;

Ukraine Airlines – Kiev, via Frankfurt and London; Simferopol (Crimea) via Frankfurt;

United Airlines – USA, via Boston;

Westjet – Canada, via Toronto and Montreal; USA: Miami, Las Vegas, Fort Lauderdale and Bermuda, via Toronto;

Wideroe – Norway, via London.



**localização
de software**

*software
localization*

**tradução técnica
especializada**

*specialized
technical translation*

**documentação
técnica**

*technical
documentation*

tradução
4.0
translation

**tradução de
websites**

*website
translation*

**gestão de
terminologia**

*terminology
management*

portugal@jaba-translations.pt / www.jaba-translations.pt

ESTA & ETA REQUIREMENTS FOR ENTRY IN THE USA AND CANADA

ESTA

We inform that in order to entry American territory, if you are a foreign citizen traveling to the USA under the Visa Waiver Program, you must have the ESTA (Electronic System for Travel Authorization). To do so, you will have to submit your request at **esta.cbp.dhs.gov**. Before beginning your trip, check all the information visiting the website **www.cbp.gov/travel**

ETA

To enter the Canadian territory, if you are a foreign citizen traveling to Canada under the Visa Waiver Program, you must have the ETA (Electronic Travel Authorization). To do so, you will have to submit your request at **www.cic.gc.ca/english/visit/eta.asp**. Before beginning your trip, check all the information visiting the website **www.cbsa.gc.ca**. Passengers with dual nationality should obtain information at **www.cic.gc.ca/english/visit/dual-canadian-citizens.asp**

E-TAXFREE PORTUGAL - HOW TO OBTAIN VAT EXEMPTION WHEN SHOPPING IN PORTUGAL

In order to be eligible for VAT exemption you have to be habitually resident outside the European Union; your purchases can't be of commercial nature; leave the European Union with the items in your personal luggage within the 3 following months from the relevant purchase.

There is a minimum per invoice to benefit from exemption. Refer to the seller for more information.

In order to benefit from VAT exemption, at the store we should present the passport or other document officially recognized as valid and proving that you reside outside of the European Union. At the time of the purchase, the seller will request you some details to apply the exemption. At the end of the transaction, the seller will give you the payment slip with the respective registration code. In case a guarantee has been provided, the form of repayment is established.

When leaving Portugal, specifically the airport, after having made the **check-in**, please go to an electronic kiosk with the registration proof; the identification document used at the time of the purchase; the boarding pass; the items and the corresponding invoices.

The e-Taxfree Portugal System is only applicable when leaving the European Union and exclusively to purchases made in domestic territory.

More questions? Visit the Ministry of Finance and Public Administration at **info.portaldasfinancas.gov.pt/pt/apoio_contribuinte/** or contact the Call Centre on 21 720 67 07 (Business days: 9:00 am – 07:00 pm)





CURVA 24

Refeições e Petiscos

RESTAURANTE TÍPICO TRADICIONAL

Bifinhos de presunto com arroz de feijão

Bochechas e secretos de porco preto

Bacalhau à Curva

Tripas aos molhos e à portuguesa

Cabrito assado

Petiscos variados

259 044 102 | +351 912 805 896 | curva24.vilareal@gmail.com

Av. da Europa, Edifício Tulipa II, Lt 31, Ent. A, r/c esq. Lj 1 5000-557 Vila Real

CONTACTS

Contact Center

+ 351 296 209 720

info@sata.pt

Working hours:

8 AM to 8 PM, Azores time (GMT-1)

SATA SALES OFFICES

SANTA MARIA ISLAND

Sales Office

Rua Dr. Luís Bettencourt

9580-529 Vila do Porto

Tel.: (+351) 296 820 701/2

Airport

Tel.: (+351) 296 820 180

S. MIGUEL ISLAND

Sales Office

Av. Infante D. Henrique, 55

9504-528 P. Delgada

Tel.: (+351) 296 209 749

Airport

Tel.: (+351) 296 205 414

Lost & Found

Tel.: (+351) 296 205 413

Cargo

Tel.: (+351) 296 206 022/23

TERCEIRA ISLAND

Sales Office

Rua da Esperança, 2

9700-073 Angra do Heroísmo

Tel.: (+351) 295 403 650

Airport

Tel.: (+351) 295 540 047

Lost & Found

Tel.: (+351) 295 540 031

Cargo

Tel.: (+351) 295 540 043

GRACIOSA ISLAND

Sales Office

Rua Dr. João de Deus Vieira

9880-379 Santa Cruz da Graciosa

Tel.: (+351) 295 730 161

Airport

Tel.: (+351) 295 730 170

S. JORGE ISLAND

Sales Office

Rua Maestro Francisco de Lacerda, 40

9800-551 Velas

Tel.: (+351) 295 430 351

Airport

Tel.: (+351) 295 430 360

PICO ISLAND

Sales Office

Rua D. Maria da Glória Duarte

9950-337 Madalena

Tel.: (+351) 292 628 391

Airport

Tel.: (+351) 292 628 380

FAIAL ISLAND

Sales Office

Largo do Infante

9900-016 Horta

Tel.: (+351) 292 202 291

Airport

Tel.: (+351) 292 202 310

Cargo

Tel.: (+351) 292 202 315



FLORES ISLAND

Sales Office

Rua Senador André Freitas, 5
9970-337 Santa Cruz das Flores
Tel.: (+351) 292 590 341

Airport

Tel.: (+351) 292 590 350

Cargo

Tel.: (+351) 292 590 355

CORVO ISLAND

Caminho dos Moinhos
9980-032 Corvo
Tel.: (+351) 292 590 310

LISBON

Airport

Tel.: (+351) 218 554 090

PORTO

Airport

Tel.: (+351) 229 470 330

USA - MASSACHUSSETS

Azores Vacations America, Inc.
211 South Main Street
Fall River MA 02721
Tel.: (+1) 508 677 0555

USA - NEW BEDFORD

128 Union St., Suite 101
New Bedford, MA 02740
Tel.: (+1) 508 677 0555

USA - CALIFORNIA

1396 East Santa Clara Street
San Jose CA 95116
Tel.: (+1) 669 292 5454

CANADA - TORONTO

1274 Dundas Street West
Toronto, Ontario
M6J 1X7 Canada
Tel.: (+1) 416 515 7188
Fax: (+1) 416 515 0106

BOOKING MANAGEMENT AND CARGO HOLD SPACE CONTROL REGARDING FLIGHTS LEAVING FROM:

AZORES AND MADEIRA

Cargo Contact Center

Tel.: (+351) 296 209 797
carga.reservas@sata.pt

Working hours

Working days - 8 AM to 6 PM

LISBON

Air Logistics - GSA, S.A.

Terminal de Carga de Lisboa
Edifício 134 - Piso 1 - Gab. 1218
1750-364 Lisboa
Tel.: (+351) 218 475 749
gsa.spvr.cargo@gsa.pt
gsa.ops.cargo@gsa.pt

PORTO

GSA - OPO

Aeroporto Francisco Sá Carneiro -
Terminal de Carga - Piso 3 - Sala 320
4470-528 Maia, Portugal
Tel.: (+351) 229 481 936
gsa.opo@gsa.pt
gsa.sales.opo@gsa.pt

BOSTON

Hermes Aviation, LLC

6033 W Century Blvd - Suite 610
Los Angeles, CA 90045, USA
Tel.: (+1) 877 425 4872
bookings@hermes-aviation.com

TORONTO

Kales Airline Services (Canada) Inc.

5925 Airport Road, Suite 110,
Mississauga, ON
Canada. L4V - 1W1.
Toll Free: (+1) 855 672 2900
Tel: (+1) 905 672 2900 ext:122
Mob: (+1) 416 917 1571
opscanada@kales.com

FOLLOW US ON

 www.azoresairlines.pt

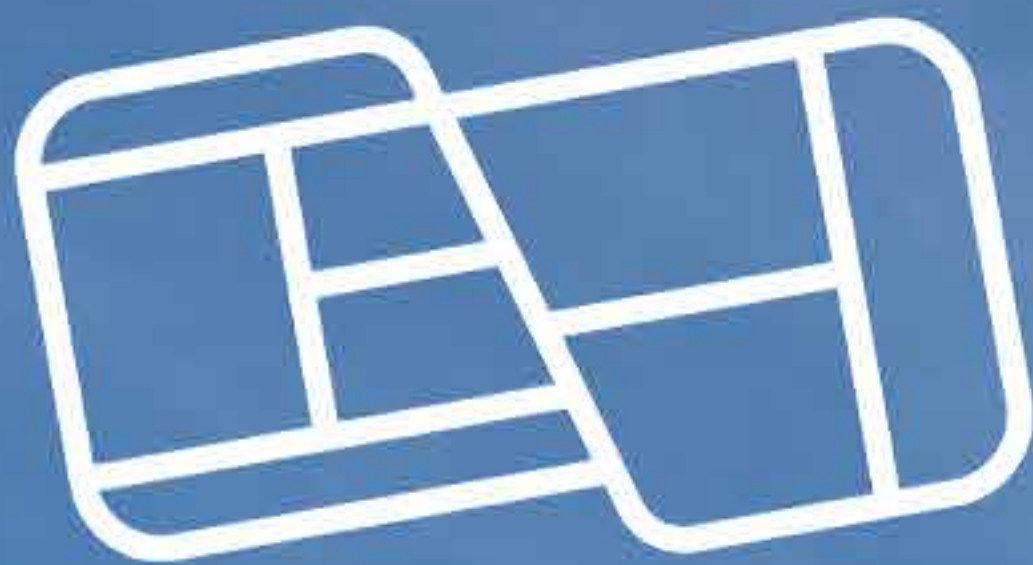
 azoresairlinesblog.com

 facebook.com/SATAAzoresAirlinesOfficial

 instagram.com/sataazoresairlines_official/

 [twitter.com/ AzoresAirlines](https://twitter.com/AzoresAirlines)

 youtube.com/c/AzoresAirlinesOfficial



AZORES FUSION CLUB

Tennis & Padel



*Joga o teu desporto favorito,
no meio da natureza*



Portões de São Pedro, 1 - 9700-097 Angra do Heroísmo | azfusionclub20@gmail.com